

Chełmno, dnia 21.09.2015 r.

GM-OŚ.271.15.2015.JB

dot. postępowania o udzielenie zamówienia publicznego na zadanie pn. „Odbieranie i zagospodarowanie odpadów komunalnych od właścicieli nieruchomości zamieszkałych na terenie Gminy Miasto Chełmno oraz zorganizowanie i prowadzenie Punktu Selektywnego Zbierania Odpadów Komunalnych”.

Dnia 18.09.2015r. do tut. Urzędu wpłynęło zapytanie o treści:

„ Dear Sir\Madam,

Sub: Receiving and management of municipal waste from property owners living in the commune city chelmno and to organize and conduct point of selective collection of municipal waste.

Tender No.: 325544-2015

Euclid Infotech is a company based in Mumbai, India. We are interested in participating in the tender mentioned above hence want to get more information about the same.

Considering the geographical constraint of personally reviewing the document, I request you to provide us the following details before we buy the document:

- 1) List of Items, Schedule of Requirements, Scope of Work, Terms of Reference, Bill of Materials required.**
- 2) Soft Copy of the Tender Document through email.**
- 3) Names of countries that will be eligible to participate in this tender.**
- 4) Information about the Tendering Procedure and Guidelines**
- 5) Estimated Budget for this Purchase**
- 6) Any Extension of Bidding Deadline?**
- 7) Any Addendum or Pre Bid meeting Minutes?**

We will submit our offer for the same if the goods or services required fall within our purview.

Also we would like to be informed of future tenders from your organization. Hence, we request you to add our name to your bidder's list and do inform us about upcoming Projects, Tenders.

We will be highly obliged if you can send us your complete & latest contact information. This will help us reaching to you faster.

Please revert back to this same mail .”

Zamawiający udzielił odpowiedzi:

Gmina Miasto Chełmno, Wydział Gospodarki Miejskiej i Ochrony Środowiska w odpowiedzi na Państwa pismo informuje, iż zgodnie z treścią art. 38 ust. 1 *ustawy z dnia 29 stycznia 2004r. – Prawo zamówień publicznych (Dz.U. z 2013r. poz. 907 z późn. zm.)* „wykonawca może zwrócić się do zamawiającego o wyjaśnienie treści specyfikacji istotnych warunków zamówienia; zamawiający jest obowiązany udzielić wyjaśnień niezwłocznie, jednak nie później niż na 6 dni przed upływem terminu składania ofert”.

Zgodnie z treścią art. 9 ust. 2 *ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. - Prawo zamówień publicznych, (tekst jednolity Dz.U. z 2013 r. poz. 907 z późn. zm.)* „Postępowanie o udzielenie zamówienia prowadzi się w języku polskim”.

Wobec powyższego informujemy, że pismo w sprawie wyjaśnienia treści specyfikacji istotnych warunków zamówienia należy sporządzić w języku polskim. Po otrzymaniu takiego pisma Zamawiający niezwłocznie udzieli wyjaśnień.